



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023**  
**01-julij-2023**

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-75. del: Posebne zahteve za komercialne dozirne in prodajne avtomate - Dopolnilo A11**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-75: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen Gebrauch

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-75: Règles particulières pour les distributeurs commerciaux avec ou sans moyen de paiement

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023**

---

**ICS:**

55.230	Razdelilni in prodajni avtomati	Distribution and vending machines
--------	---------------------------------	-----------------------------------

**SIST EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023 en**



EUROPEAN STANDARD

**EN IEC 60335-2-75:2023/A11**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2023

ICS 55.230

English Version

## Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-75: Exigences particulières pour les distributeurs  
commerciaux avec ou sans moyen de paiement

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-75: Besondere Anforderungen für  
Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen  
Gebrauch

This amendment A11 modifies the European Standard EN IEC 60335-2-75:2023; it was approved by CENELEC on 2020-11-16. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

[SIST EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023](#)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN 60335-2-75:2023/A11:2023 (E)****European foreword**

This document (EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023) has been prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2023-11-05
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2026-05-05

The numbering system for European clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter "Z".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN IEC 60335-2-75:2023, EN IEC 60335-2-75:2023/A1:2023 and EN IEC 60335-2-75:2023/A2:2023.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

[SIST EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb9e35b-1f6b-44eb-9ac4-0c2581f2359a/sist-en-iec-60335-2-75-2023-a11-2023)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fb9e35b-1f6b-44eb-9ac4-0c2581f2359a/sist-en-iec-60335-2-75-2023-a11-2023>

## 1 Modification to the Introduction

### *Addition:*

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of the standards below:

- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 (Part 1)
- EN IEC 60335-2-75:2023+A1:2023+A2:2023 (Part 2)

## 2 Modification to Clause 1, “Scope”

*Replace in the Note 102, the following references:*

- IEC 60335-2-24 by IEC 60335-2-89
- IEC 60335-2-25 by IEC 60335-2-90

*Add in the NOTE 103 the following dashed item:*

- for scrapping of appliances, additional requirements can be necessary.

## 3 Modification to Clause 7, “Marking and instructions”

**7.12** *Add the following:*

The instructions shall include information about intended use of the machine covered by this document.

## 4 Modification to Clause 24, “Components”

**24.7** *Modification:*

Hose-sets do not need to be supplied with the appliance.

## 5 Modification to the annexes:

*The annexes in Part 1 are applicable with the following modifications:*

EN 60335-2-75:2023/A11:2023 (E)

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

*The Annex ZC of Part 1 is applicable with the following addition:*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60335-2-34	-	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors	EN 60335-2-34	2013
ISO 228-1	-	Pipe threads where pressure-tight are not made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation	EN ISO 228-1	2003
ISO 1817	2015	Rubber, vulcanized - Determination of the effect of liquids	-	-

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN IEC 60335-2-75:2023/A11:2023](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbf9e35b-1f6b-44eb-9ac4-0c2581f2359a/sist-en-iec-60335-2-75-2023-a11-2023)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fbf9e35b-1f6b-44eb-9ac4-0c2581f2359a/sist-en-iec-60335-2-75-2023-a11-2023>

## Annex ZE (normative)

### Specific additional requirements for appliances and machines intended for commercial use

*Annex ZE of Part 1 applies with the following modifications:*

#### Introduction

*Addition:*

This Annex ZE is applicable for machines with power driven moving parts.

#### 1 Scope

*Addition:*

This document does not deal with any specific requirements on noise emitted from commercial dispensing appliances and vending machines as the generated noise is not considered to be a relevant hazard.

#### 7 Marking and instructions

##### 7.12 Modification

*Replace the first sentence in the requirement by the following:*

The instructions shall indicate the substance of the following: "This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons".

**7.12.Z1** *Replace the sixth dashed item by:*

A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB(A)

#### 20 Stability and mechanical hazards

*This clause of Annex ZE of Part 1 is applicable except as follows:*

**20.2** *Replace text by the following:*

Covers over moving parts having force more than 150N or the kinetic energy is exceeding 4 J, shall be interlocked so that it is only possible to remove them when the parts are stationary unless they are only removable with the aid of a tool.

With override key inserted, the force related to accessible moving parts shall be less than 150N and kinetic energy shall be less than 4J unless the movement can only be activated by a sustained action.

#### 22 Construction

*This clause of Annex ZE of Part 1 is applicable except as follows:*

##### 22.ZE.6

*In the 3<sup>rd</sup> paragraph the second sentence is replaced by:*

This operation is carried out for 5 000 cycles at a rate of 5 cycles per minute.